

上海闲话写上海
味道浓得化不开

金宇澄长篇小说《繁花》引起文坛关注

上海作家金宇澄的长篇小说《繁花》，去年在《收获》长篇专号秋冬卷刊出，引起文坛关注，位列中国小说学会“2012中国小说排行榜”榜首。日前，修订版《繁花》由上海文艺出版社出版。昨天，《繁花》研讨会在上海市作家协会举行，李敬泽、孙颢、王纪人、赵丽宏等近四十位作家、评论家出席，研讨这部由上海方言写就的小说，研讨方言写作的途径。

■ 金宇澄为《繁花》绘制的插图——1966年的淮海路国营旧货商店

写作“彻底沪语”

《繁花》基本用上海方言，写了三个不同家庭背景的少年人的情感交往史，有着大量的人物对话与繁密的故事情节。金宇澄自称，采用的是传统话本的方式，“口语铺陈，意气渐平，如何说，如何做，由一件事带出另一件事，讲完张三讲李四，以各自语气、行为、穿戴，划分各自环境，过各自生活。对话不分行，标点简单。”

金宇澄说，写这本小说出自无意，

他在上海方言网弄堂网上跟人闲扯，想写一些市井故事，一开始每天写二三百字，到后来最厉害时一天写5000字。金宇澄坦承，自己是第一次写作时用上海话来思维，也尝到了好处，“以前我写对话框很头痛，但用上海话思维写对话框，就根本不用动脑筋了。我过去很佩服王朔，北方作家写对话框怎么这么溜。后来我才知道，如果你能用母语写30万字，肯定会出现奇迹。”但“这些文字我要让北方读者也能看懂”。因此小说修改了很多次。

越剧《北地王》昨亮相逸夫舞台

郑国凤被热情“淹没”

本报讯(记者 王剑虹)由杭州越剧院推出的全本越剧《北地王》昨晚亮相逸夫舞台，主演郑国凤受到了粉丝们的大力追捧。

大幕开启前，一句画外音“蜀国的河山啊”，立刻赢得了现场热烈的掌声，演职员表上出现郑国凤的名字时现场又是一阵掌声，及至郑国凤出场更是掌声不断，谢幕时观众席上还拉起了横幅、举起了大幅照片，粉丝的热情可见一斑。

《北地王》是越剧徐派创始人徐玉兰的代表作之一，不过自上世纪五六十年代以来已极少有人上演全本，依然在舞台上流传的仅《哭祖庙》一折。据杭越版《北地王》导演展敏介绍，此次新版《北地王》与当年的版本相比约改动了三分之二，特别是对该剧的文本进行了重新架构。《北地王》讲述的是，魏军逼近成都，但蜀主刘禅却沉迷后宫、宠信宦官，数月不上朝理事，北地王刘谡闻官报警，但蜀国派出的大将兵败阵亡，刘禅在奸臣、宦官的鼓动下决定降魏。北地王闻此消息赴祖庙

上海味道极浓

上海市作家协会副主席王纪人说，过去上海的一些作家也尝试过用上海话写作，但金宇澄的尺度比较大，把上海话写作进行得如此彻底，金宇澄是第一人。《收获》执行主编程永新说，谈《繁花》不能不谈语言，吴语方言进入小说的可能性，过去在上海的作家中也已有一些探索，但金宇澄这次做得比较完美，比较顺畅。《繁花》的语言中有浓得化不开的味道，“读任何一段我都会被吸引、牵引，我们读了那么多当代小说，这样一种阅读效果是很少见的。”

程永新认为，《繁花》建立了一座与南方有关，与城市有关的人情世态的博物馆。这就是《繁花》的野心。陈村讲，金宇澄的东西里有一种老底子的上海，“我们经常去写那些宏大的事情，写那些其实跟我们日常生活不太有关的事情，写一些不太占据我们中心思维的事情，但他写的是我们日常生活当中碰到的事情。”

“当然他也兼顾到北方人的语言习惯，也用了一些上海普通话，不懂上海话的读者如果用标准普通话去读也能正确理解。”王纪人说。

写到“上海以外”

复旦大学中文系教授张业松说，与其说《繁花》是写上海，不如说它是在建造上海，它比今天任何人所接触到的上海生活更感性，更丰满，更符合我们对上海的想象。这里面不仅有大家愿意谈论的上海，还有国家、有世界，尤其有超离于物质世界之上的精神世界。评论家黄平也表示，《繁花》不能被限定为一部仅仅关乎上海的地域小说，也不能脱离“上海叙述”的历史脉络来理解。在文学谱系的背景下，作者以“故事”对抗“传奇”，希望借此写出活的生活，活的上海。

本报记者 夏琦

为了精益求精 改得「面目全非」

昨天，上海歌剧院的原创音乐剧《国之当歌》进入文化广场开始走台排练，本月29、30日公演。为《国之当歌》作曲的上海歌剧院副院长李瑞祥昨晚告诉记者：“2011年7月，该剧以《血肉长城》之名问世以来，在10多场演出中不断听取意见，最近进行了大幅度修改，这次邀请著名旅欧歌唱家石倚洁担任主演，观众的反响相当强烈，原定两个晚场的门票早就售罄，我们不得不在30日下午再增加了一场。”

强化正能量

李瑞祥认为：“在修改过程中，为了强化聂耳、田汉两位主角创作《义勇军进行曲》的正能量效应，情节和场景都有了很大的变化，因此，改剧名势在必行。”原先第一幕中，聂耳是在明月社的歌舞排练时首次亮相的，现在把场景改成了电影摄影棚，影片拍摄的内容与大时代的背景相吻合，从而使身处民族危亡关头的聂耳与田汉相识后合作谱写《义勇军进行曲》的情节更具合理性，人物也显得更加真实。从他的介绍中记者了解到，全剧的结构和主线虽然不变，但情节与原来相比则有了较大变化，有的场次甚至“面目全非”。如第三场中，聂耳原为帮助患病的邻居去码头扛包，如今改成在码头发现了日军运输军火，一场冲突因而更加紧张激烈。李瑞祥说：“修改之后，剧情的发展更加紧凑和扎实，不仅强化了角色的正能量，也大大提高了可看性。”

震撼男高音

早在两年前创作这部音乐剧时，上海歌剧院便有意邀请石倚洁加盟。

“竹的工艺展” 创新作品多

本报讯（记者 朱光）2013上海民博会“竹的工艺展”昨天在浦东成山路216号上海民族民俗民间文化推广中心展馆内开幕。来自浙江、江苏、福建、四川、上海等地的9位工艺师的创新作品让人耳目一新。

■ 郑国凤(左)在《北地王》中扮演刘谡,陈晓红扮演崔氏

图 TP

李瑞祥说：“他的演唱没话可说，而且体型、长相都接近我们心目中的聂耳形象。但当时他在欧洲的演出日程已经排满，直到去年，我们才与他确定了此次加盟。”实际上，石倚洁的日程仍然很满，春节过后的一个月来，他在上海、西班牙、意大利、香港等地主演了多台音乐会和歌剧，回沪后马上投入《国之当歌》的排练，只用了一个星期，就在合成排练中成功唱满全场。第一次演音乐剧的石倚洁对记者说：“在国外演歌剧，台上下都是外国人，有一次听到电视里在播放中国国歌，我顿时激动得难以自抑。所以，我不会错过这个扮演聂耳的机会。”李瑞祥也根据石倚洁的演唱特点，修改了唱段的调性、风格，还重新创作了3首新歌，他说：“石倚洁的男高音气势磅礴，尤其是最后演唱《一支战歌》时，爆发式的歌声极具震撼力。第一次合成排练结束时，我们全体演职人员都深受感动，情不自禁地鼓掌向他致敬。”

涉足音乐剧

记者在采访中得知，历来以演出音乐会、歌剧和舞剧为主的上海歌剧院有意拓宽艺术门类，在推动国产音乐剧的道路上有所作为。目前人员编制也已基本确定。李瑞祥透露道：“上海歌剧院拥有丰富的表演人才，演唱、演奏、舞蹈种类齐全，而音乐剧的唱法不拘一格，喜欢音乐剧的上海市民也越来越多，所以，我们有成立音乐剧团考虑。这次对《国之当歌》大修改，邀请石倚洁主演，把原先音乐风格的‘通俗版’改为‘美通版’，就是将美声唱法与通俗唱法进行对接交融的一次尝试。”资深记者 杨建国

“心目中最美水景” 摄影大赛启动

本报讯 聚焦上海“黄浦江游览”“苏州河观光”“水乡湖泊古镇游”“海滨海岛湿地游”和“邮轮海上之旅”等水上旅游的“五大主题板块”，用镜头寻找上海最美的水景，展示“美丽上海、东方水都”和现代滨水城市、江南水乡的人文风貌，由上海市水上旅游促进中心、上海市摄影家协会、上海市报业协会等单位共同主办，以“我心目中最美的水景”为主题的《2013上海水上旅游摄影大赛》征稿活动，即日起拉开序幕，欢迎中外摄影家、摄影爱好者和水上旅游爱好者踊跃投稿参赛。

本次大赛征稿作品限于2012年以后创作的新作，每人限投10幅。投稿一律以光盘（CD—R或DVD—R）形式提交给大赛评审办公室。大赛分设金质收藏作品5幅、银质收藏作品5幅、铜质收藏作品10幅、优秀作品奖50幅、入围作品80幅。投稿邮箱：上海市华山路351弄3号（上海市摄影家协会）；8月15日截止。细则可上“东方网新闻中心”和“上海摄影网”查询。10月1日将在上海新十六铺码头展示馆举行的《获奖摄影作品展》开幕式上揭晓评选结果并颁奖。（包谱）

■ 郑国凤(左)在《北地王》中扮演刘谡,陈晓红扮演崔氏

图 TP